### ◎債務救済措置(債務繰延方式)に関する日本国政府とシエラレオネ共和 国政府との間の交換公文

# (略称) シエラレオネとの債務救済措置 (債務繰延方式) 取極

平成 十六年 五月二十四日 アクラで

附属書	付表四 繰延債	付表三 繰延債	付表二 繰延債	付表一 繰延債	6 協議	5 債務繰延べ	4 銀行手数料	3 債務繰延べの条件	2 繰延債務の額	1 債務救済措置	日本側書簡	目次			
	繰延債務の内訳	繰延債務の内訳	繰延債務の内訳	繰延債務の内訳		債務繰延べの第三国より不利でない条件の付与	111111111111111111111111111111111111111	の条件	9額	置					
													(外務省告示第四三〇号)	平成 十七年 六月 十六日 告示	平成 十六年 五月二十四日 効力発生
二三五六	二三五五	二三五四	三五四	三五三	豆豆豆	豆豆豆	三五五一	三五〇	三四九	三四九	三四九	ページ	四三〇号)		

する光栄を有します。本使は、更に、前記の交渉において到達した次の了解を確認する光栄を有します。た修正に基づき日本国政府の代表者とシエラレオネ共和国政府の代表者との間で行われた最近の交渉に言及の代表者と関係債権諸国政府の代表者との間の協議において到達した結論及び二千二年七月十日に合意され

1

- 令に従ってとられることになる。 「債務繰延方式による債務救済措置が、日本国農林水産省(以下「省」という。)により、日本国の関係法
- ている次の債務から成る。
  円(五、九七一、八九三、五八一円)になる。繰延債務は、シエラレオネ共和国政府が省に対して負っ円(五、九七一、八九三、五八一円)になる。繰延債務は、五十九億七千百八十九万三千五百八十一

の繰 額 賃 務

- る。) そであって二千一年九月三十日以前に生じたもの(それらの内訳は、この書簡の付表一に掲げられる。) 二千一年九月三十日以前に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子並びにそれらの遅延利
- 元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表二に掲げられる。) 二千一年十月一日から二千二年九月三十日までの間(両期日を含む)に弁済期限の到来した未払の

シエラレオネとの債務救済措置(債務繰延方式)取極

### (Japanese Note)

、債務救済措置(債務繰延方式)に関する日本国政府とシエラレオネ共和国政府との間の交換公文)、

(日本側書簡)

Accra, May 24, 2004

### Excellency,

- I have the honour to refer to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Sierra Leone that were consultations between the representatives of the Government of the Republic of Sierra Leone and of the Government of the creditor countries concerned held in Paris on October 16, 2001 as well as their amendment on July 10, 2002. I have further the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:
- 1. A debt relief measure in the form of rescheduling will be taken in accordance with the relevant laws and regulations of Japan by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan (hereinafter referred to as "the Ministry").
- 2. (1) The total amount of the debts to be rescheduled (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts") will be five billion nine hundred seventy-one million eight hundred ninety-three thousand five hundred and eighty-one yen (\frac{45}{5},971,893,581). The Rescheduled Debts consist of the following debts owed by the Government of the Republic of Sierra Leone to the Ministry:
- (a) the principal and contractual interest having fallen due on or before September 30, 2001 and not paid, and the late interest on such principal and contractual interest having accrued on or before September 30, 2001, the breakdown of which is shown in the List 1 attached hereto;
- (b) the principal and contractual interest having fallen due between October 1, 2001 and September 30, 2002, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the List 2 attached hereto;

- 元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表三に掲げられる。() 二千二年十月一日から二千三年九月三十日までの間(両期日を含む)に弁済期限の到来した未払の
- 到来する元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表四に掲げられる。(d) 二千三年十月一日から二千四年九月三十日までの間(両期日を含む)に弁済期限の到来したか又は
- る。 的照合の後に日本国政府及びシエラレオネ共和国政府の関係当局間の合意により修正されることがあ 的照合の後に日本国政府及びシエラレオネ共和国政府の関係当局間の合意により修正されることがあ る。
- 契約」という。であって、なかんずく次の原則を含むものにおいて規定される。 
  3 債務繰延べの条件は、シエラレオネ共和国政府と省との間で締結される債務繰延契約(以下「債務繰延

での条件

- 回の半年賦払によって支払われる。(1)繰延債務の総額は、この書簡の附属書に掲げる支払計画に従って二千十九年十月一日に始まる四十八(1)繰延債務の総額は、この書簡の附属書に掲げる支払計画に従って二千十九年十月一日に始まる四十八
- 用される利子率は、年三パーセントとする。を含む?に適用される利子率は、年九・八五五パーセントとし、また、債務繰延契約の締結の日から適2)繰延債務に対して各々の当初の弁済期日の翌日から債務繰延契約の締結の日の前日までの間(両期日
- われる。 利子の支払は、毎年四月一日及び十月一日に行われる。最初の利子の支払は、二千四年十月一日に行

- (c) the principal and contractual interest having fallen due between October 1, 2002 and September 30, 2003, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the List 3 attached hereto; and
- (d) the principal and contractual interest having fallen or falling due between October 1, 2003 and September 30, 2004, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 4 attached hereto.
- (2) Modifications may be made to the total amount referred to in sub-paragraph (1) above and to the Lists 1, 2, 3 and 4 attached hereto by agreement between the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Sierra Leone, after the final verification to be made by the authorities concerned of the Government of the Republic of Sierra Leone and the Ministry.
- 3. The terms and conditions of the rescheduling will be stipulated in a rescheduling agreement to be concluded between the Government of the Republic of Sierra Leone and the Ministry (hereinafter referred to as "the Rescheduling Agreement"), which will contain, inter alia, the following principles:
- (1) The total amount of the Rescheduled Debts will be paid in forty-eight (48) semi-annual installments beginning on October 1, 2019 in accordance with the payment schedule shown in the Annex attached hereto.
- applied between the next day of each original due date and the previous day of the date of conclusion of the Rescheduling Agreement, both dates inclusive, will be nine point eight five per cent (9.855%) per annum and the rate of interest applied from the date of conclusion of the Rescheduling Agreement will be three per cent (3%) per annum.
- (3) The payments of interest will be made on April 1 and October 1 each year. The first payment of interest will be made on October 1, 2004.

(4)

支払が遅延した場合には、未払額から生ずる遅延利子を年五パーセントの率によって支払う。

シエラレオネ共和国政府は、11に定める支払計画又は31に定める利子の支払計画に基づくいずれかの

4 シエラレオネ共和国政府は、関係債務の決済に伴って生ずる銀行手数料を支払う

支払われる利子については、シエラレオネ共和国のすべての租税及び課徴金が免除される。

- 5 与えられる条件より不利でない条件を、省に直ちに与える。 ついて3⑴にいう条件より有利な条件を与えた場合には、当該第三国の居住者であって債権を有する者に シエラレオネ共和国政府は、 いずれかの第三国の居住者であって債権を有する者に対し債務救済措置に
- 6 との間でこの取極の継続又は修正について討議するための協議が行われる。 表者及び関係債権諸国の代表者が新たな結論に到達した場合には、日本国政府とシエラレオネ共和国政府 シエラレオネの債務(この取極が対象とする債務を含む)の再編に関してシエラレオネ共和国政府の代

議

本使は、 閣下が前記の了解をシエラレオネ共和国政府に代わって確認されれば幸いであります。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かって敬意を表します。

二千四年五月二十四日にアクラで

- (4) In case where any payment under the payment schedule set out in sub-paragraph (1) above or the payment schedule of interest set out in sub-paragraph (3) above is retarded, the Government of the Republic of Sierra Leone will pay the late interest account from the overdue amount at the rate of five per cent (5%) per annum.
- and (5) The interest paid will be exempted from all taxes duties of the Republic of Sierra Leone.
- 4. The Government of the Republic of Sierra Leone will pay bank charges incidental to the settlement of the debts concerned.
- 5. If the Government of the Republic of Sierra Leone accords to creditors resident in any third country terms and conditions more favourable than those referred to in sub-paragraph (1) of paragraph 3 with regard to debt relief measures, the Government of the Republic of Sierra Leone creditors resident in such third country. will forthwith accord to the Ministry the terms and conditions not less favourable than those accorded to
- 6. If the representative of the Government of the Republic of Sierra Leone and the representatives of the Governments of the creditor countries concerned come to a of Sierra Leone, in order to discuss the matter of continuation or modification of the present arrang Sierra Leonean debts including the debts covered by the new conclusion in connection with reorganization of the the Government of Japan and the Government of the Republic present arrangements, consultations shall be held between present arrangements.
- the the I should be grateful if Your Excellency would confirm foregoing understanding on behalf of the Government of Republic of Sierra Leone.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Kazuko Asai Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Republic of Sierra Leone

日本国特命全権大使 浅井和子

シエラレオネ共和国駐在

ガーナ共和国駐在

シエラレオネ共和国高等弁務官

アリ・エッサ・バングラ閣下

His Excellency
Mr. Allie Essa Bangura
High Commissioner
of the Republic of Sierra Leone
to the Republic of Ghana

_
=
_
$\overline{h}$
Ξ

	田   国 中 、	一、三九二、四二七、九六一円	、七四二、七八二、〇七八円	#H	ê
四七円 一五〇、九八七、	九、二六〇、四四	三七、五一五、九九三円	〇四、11  、〇元四円	二千一年 一月三十一日	
七円 一六八、六三二、	二三、七七九、一三七円	四〇、大四二、三二六円	一〇四、二一一、〇九四円	二千年 一月三十一日	
〇円 一八六、八五五、	三八、八七五、七六〇円	四三、七六八、六五九円	一〇四、二一一、〇九四円	千九百九十九年 一月三十一日	
四円 二〇五、六九四、	五四、五八八、五八四円	四六、八九四、九九二円	一〇四、二一一、〇九四円	千九百九十八年 一月三十一日	
八円二二五、一五〇、	七〇、九一七、六〇八円	五〇、〇二一、三二五円	一〇四、二一一、〇九四円	千九百九十七年 一月三十一日	
九円 二四五、二六四、	八七、九〇五、三一九円	五三、一四七、六五七円	一〇四、二一一、〇九四円	千九百九十六年 一月三十一日	
七円 二六五、九五二、	一〇五、四六七、五八七円	五六、二七三、九九〇円	一〇四、二一一、〇九四円	千九百九十五年 一月三十一日	
六円 二八七、二五七、	一二三、大四六、〇五六円	五九、四〇〇、三二三円	一〇四、二一一、〇九四円	千九百九十四年 一月三十一日	
五円 三〇九、一七八、	一四川、四四〇、十川田円	六二、五二六、六五六円	一〇四、二一一、〇九四円	千九百九十三年 一月三十一日	
六円 八一、四一三、	三九、七二九、四三六円	四一、六八四、四三七円	OH	千九百九十二年 一月三十一日	
八円 八五、五二一、	四三、八三七、四三八円	四一、六八四、四三七円	OH	千九百九十一年 一月三十一日	利子並びにそれらの遅延利子
九円 八九、六二九、	四七、九四五、四三九円	四一、六八四、四三七円	OH	千九百九十年 一月三十一日	支払われるべき元本及び契約上の
〇円 九三、七三七、	五二、〇五三、四四〇円	四一、六八四、四三七円	OH	千九百八十九年 一月三十一日	産米の売買に関する契約に従って
六円 九七、八五七、	五六、一七二、六九六円	四一、六八四、四三七円	OFF	千九百八十八年 一月三十一日	レオネ共和国政府との間の日本国
八円 一〇一、九六五、	六〇、二八〇、六九八円	四一、六八四、四三七円	OH	千九百八十七年 一月三十一日	されている日本国食糧庁とシエラ
九円 一〇六、〇七三、	六四、三八八、六九九円	四一、六八四、四三七円	OFF	千九百八十六年 一月三十一日	府との間で交換された書簡に言及
〇円	六八、四九六、七〇〇円	四一、六八四、四三七円	OFF	千九百八十五年 一月三十一日	本国政府とシエラレオネ共和国政
九円 一一五、〇五九、	七三、三七五、一〇九円	四一、六八四、四三七円	OH	千九百八十四年 一月三十一日	2 千九百八十二年八月十九日に日
〇円 一〇二、九三〇、	七、八〇七、六五〇円	二一、九五一、三三三円	七川、「七一、「一川円	二千年十一月 三十日	
九円 一四、九三二、	一七、六〇四、七四九円	二四、一四六、四六六円	七川、一七一、二二三円	千九百九十九年十一月 三十日	
七円   111七、三二二、	二七、八〇八、八二七円	二六、三四二、六〇〇円	七川、一七一、二二川円	千九百九十八年十一月 三十日	
±円 一四○、一五三、	三八、四四五、五六五円	二八、五三六、七三三円	七川、一七一、二二円	千九百九十七年十一月 三十日	
四円 一五三、四一七、	四九、五一四、九六四円	三〇、七三一、八六七円	中川、  中 、  川門	千九百九十六年十一月 三十日	
〇円 一六七、一四三、	六一、〇四五、六七〇円	三二、九二七、〇〇〇円	七川、一七一、二二円	千九百九十五年十一月 三十日	
二円 一八一、二七四、	七二、九八〇、九八三円	三五、一二二、一二三円	七三、一七一、二二四	千九百九十四年十一月 三十日	
八円 一九五、八三七、	八五、三四八、九五八円	三七、三二七、二六七円	七三、一七二、二二三円	千九百九十三年十一月 三十日	
三円二二〇、八三三、	九八、一四九、五九二円	三九、五一二、四〇〇円	七三、一七一、一一二円	千九百九十二年十一月 三十日	
	一一一、四一三、九〇五円		- - - - ,	千九百九十一年十一月 三十日	
四円   四  、  五四、	一二五、〇八〇、四五四円	四三、九〇二、六六七円	七三、一七二、二二三円	千九百九十年十一月 三十日	子並びにそれらの遅延利子
八円 六三、四三二、	三四、一五四、五一八円	二九、二六八、四四四円	OĦ	千九百八十九年十一月 三十日	払われるべき元本及び契約上の利
二円 六六、三〇七、	三七、〇三八、九二三円	二九、二六八、四四四円	OĦ	千九百八十八年十一月 三十日	米の売買に関する契約に従って支
〇円 六九、一九九、	三九、九三一、二三〇円	二九、二六八、四四四円	OH	千九百八十七年十一月 三十日	オネ共和国政府との間の日本国産
五円 七二、〇八四、	四二、八一五、六三五円	二九、二六八、四四四円	OH	千九百八十六年十一月 三十日	れている日本国食糧庁とシエラレ
一円 七四、九六八、	四日、七〇〇、〇四二日	二九、二六八、四四四円	OĦ	千九百八十五年十一月 三十日	との間で交換された書簡に言及さ
八円 七七、八五二、	四八、五八四、四四六円	二九、二六八、四四四円	OĦ	千九百八十四年十一月 三十日	国政府とシエラレオネ共和国政府
二円 八〇、七四五、	五一、四七六、七五三円	二九、二六八、四四四円	OFF	千九百八十三年十一月 三十日	1 千九百八十年二月十四日に日本
子	遅延利	契約上の利子	元	27. 29. 40. 10	6 6 6
	601	· 80		許期	8

		E_198_318_180	2,58,563,141	1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	1,242,262,038		13 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
	Don Joseph Control of						
		100.000	100			į	
		Feet 5040000	6.00 00.00 1.00	the state of the s	Language Control of the Control of t	į	
	200 June 1 June 1 June 1 June 2 June					ij	
	Description	100 000 000	10 to	10 10	100 100 100	i	
		Residence of	10年1日日の日日日本	AND DESCRIPTION OF PERSONS ASSESSED.	** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **	Li Carre	
						ĺ,	
	Description	25.50.00	70.517.618		100 11111111111	1	
		と の こうしょ こう の こう	On a section of the	<b>はなるとなる。</b>	AND DESIGNATION OF THE PARTY OF	1	THE PROPERTY AND PERSONS
		, , , , , , ,	200 000	100	100 100 100	ŧ,	
	Act	100,000,000	No. 607.007		100 000 000		IN PROPERTY LIGHT COMPANY COMPANY
	Don	AND VALUE OF STREET	Charles and Charles	Day and John	The second second	į.	THE PROPERTY OF PERSONS INCHES
							The second secon
		100000000000000000000000000000000000000	The same of	0 1 1 K 10 K	The second	i	Company of the part of the
		<b>展記を付けるのでは</b>	100 TANK TANK	A CONTRACTOR	-	H	STORING AND RESIDENCE OF THE PARTY OF THE PA
		The state of the s	design of the same	A. L. S. S. L. S. L. S.	7	i	Account to the second of the second
		200	NAME AND ADDRESS OF THE OWNER, WHEN	No. of Lots	9	Ì,	The same of the sa
		THE PERSON NAMED IN	100000000000000000000000000000000000000	The state of the s	0	ľ	THE PERSON OF TH
	200 Don	The state of the s	THE PERSON NAMED IN	Company of the last of the las		į	The same was the same of the same of the
	A	10 10 10	0.00	7 69 60		i	
		20, 20, page 1000	000 CER 0000	おいて かいれい おして	c	1	
			The latest and the same	No. of London			The contract of the contract o
	200 Dec	10 10 10	K1 1001 K10	5" KSS 655	9	ł	and the state of the course which
	Description	TOWNSTONE STATE	0.00 PR00 PR0	STATE OF THE PARTY NAMED IN		ř	STATES AND COMMENCED AND SOCIAL
Description							
			50 Sh 300		0	d	THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN CO
	Don	The state of the s	Contract and Section 1	H-0.00 Cy-0000		1	The second second second
	A		1	5 22	n	ţ	Of the later of th
	200 Don	Contraction of the Contraction o	100000000000000000000000000000000000000	100000000000000000000000000000000000000		ļ	
	Dec	The second secon	And the second second	The State of State of	The same of the same of the same of	1	
	200 Deta 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	10 Sept. 2010	10 King 038	100 miles 100 miles	Series and the series	ž	
		State of the state of	Section 1	100000000000000000000000000000000000000	The same of the same of	1	
	200 Den	And the second second	Company of the Company	Sec. Constitute		1	
	700 Men. 2010 Me	THE PART WITH	NAME AND DESCRIPTIONS	Charles and the same	11 12 13	Š	
Des Des	200 June 1 201 June 2	100 to 10	42 July 194	100 March 100 Ma			
	200 Dec 200 De	10 To 100	0.55	G 100 100		í	STORY OF STREET
200 200 200 200 200 200 200 200 200 200		00111000010000	CE, 0000, 0000	200 - 200 / 200	The second	1000	the secondary of the secondary
	200 Dec 200 De	100	1000	The same of the sa	1	i	
			10 Carr 10 Carr			ľ	
700 Dec 1	700 Dec. 20100000000000000000000000000000000000		100000000000000000000000000000000000000			ij	the second second second second second
200 200 200 200 200 200 200 200 200 200	Des	100 000 000	20 220 600	200	11 11 11	į	Designation of Designation of
De De Les de la Constant de la Const	200 Jones Jo	一方の円を付けるというに	1111, 2112, 212	The state of the state of	100000000000000000000000000000000000000	į	SOURCE CONTRACTOR OF COMMUNICATIONS
Day Den	200 200 200 200 200 200 200 200 200 200					ij	The second secon
Dec	200 Dec 2010 Con 2010	The same of the	The same of the last	The state of the state of	1000	í	THE R. P. LEWIS CO., LANSING, MICH. LANSING, MICH.
200 200 200 200 200 200 200 200 200 200	200 Dec Dec 200 200 200 200 200 200 200 200 200 20	CONTRACTOR AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE P	Mary and Address of	AND DESCRIPTION OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUM	0	100	THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.
200 200 200 200 200 200 200 200 200 200	Don Jons J. Latinoiga J. Latino	man man man		ALL AND ALL ALL	,	1	Single Control of the
Data Deta	200 200 200 200 200 200 200 200 200 200	of the latest	100 and 100 an	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	0	'n	
257, 26, 249  25	Dots   Deta   Arthropolic   Little Libertonic   Little Libertoni	The same of the same of	and the section of	The Part of the last		-	the state of the s
Des   Des   Artificiae    Lide   Li	Doe   Does	PH 150 HJ1	200 1000 000	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	5	į	Statement of the State of Company and
Dec Dec   Actividad   Laberary	Dos Dot   Actividad   Activi	10 Table 100	E 10 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	the state of the	-	ì	THE PERSON OF LABOUR PARKS IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON OF THE PERSON
Don Deta Principal Chemost Take Liberost	Down Deck	100000000000000000000000000000000000000		1000		į	STATE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN
Dee Cate	Down Determ	100 mag 100 mag		20 100	b	í	THE PERSON NAMED IN
	Does Deck. Actionized Authorosop Under Edwards.	している はんしゅうし	がない いちかん 中央で	10万円の大田の大田の大田	4	i i	THE CHARLES AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE
Date Deta. Attention Attention Letters. Lette Talverse.	Data Deta attinigati integrati Inte Integrati		1000	100	i	Ť,	
of Public Due Date Arthodogal Atheoser. Into Induces.	of Dubbs Das Dees Astoriged Extenses Data Interest	97.755.197		the other texts	di	H	
of Julius Dans Denn Stinnight Lichnesser Main Litheress	of Digitos Des Deta Artistigad Athenses Date Liberass.						
en Tables - Same Dette - Willeriges - Michelens - Make Debetser	of Julius Due Description Extension Later Independent	-					
			Table Tables	100000000000000000000000000000000000000	PATER CLEAN	State Contra	Ŗ
	1	70000					
	12 Dec 1 2						

## シエラレオネとの債務救済措置(債務繰延方式)取極

### 付表二

2 支日糧換府 払本庁さと千	1 払本庁さと わ国とれシ千	fi	ň			2 支日糧換府 払本庁さと千	1 払本庁さと わ国とれシ千	
2 千九百八十二年八月十九日に日本国政 解とシエラレオネ共和国政府との間で交 操された書簡に言及されている日本国食 撮庁とシエラレオネ共和国政府との間ので 日本国産米の売買に関する契約に従って 支払われるべき元本及び契約上の利子	1 千九百八十年二月十四日に日本国政府 とシエラレオネ共和国政府との間で突換 された書師に言及されている日本国金糧 市とシエラレオネ共和国政府との間の日 本国産米の売買に関する契約に従って支 払われるべき元本及び契約上の利子	ř	务	付 表 三	合	2 千九百八十二年八月十九日に日本国政府とシエラレオネ共和国政府との間で交換された書簡に言及されている日本国食機された書簡に言及されている日本国産米の売買に関する契約に従って日本国産米の売買に関する契約に従って日本国産米の売買に関する契約に従って	1 千九百八十年二月十四日に日本国政府 とシエラレオネ共和国政府との間で突換 された書簡に言及されている日本国金糧 市とシエラレオネ共和国政府との間で交換 なの売買に関する契約に従って支 払われるべき元本及び契約上の利子	
元年八月十二年八月十二年八月十二年八月十二年八月十二年八月十二年八月十二年八月十二	元本及び知る。本人のである。本人のである。本人のである。	0	Ď		П	二年八月十 元 一年八月十 元 一年八月十	元本及び知る。本共和国政	
ン契約に ・ ・ ・ の ・ の が に い る り に り の の り と の り り り り り り り り り り り り り り	の利用に日本 の利用に付加 の利用に付加 の利用に付加 の利用に付加 の利用に付加 の利用に付加 の利用に付加 の利用に日本	P	ħ			契約上の契約に日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日	の利上の利 の利用に日本 の利用に付	
利従の間で で で で の の の の の の の の の の の の の	子 一間の 世 日 日 日 日 日 の て 支 日 程 り 条 府 の 府 の 日 ろ り 日 ろ り ろ り ろ り ろ り ろ り ろ り ろ り ろ り	THE	Я			利 で の 間で で で で で の の の の の の の の の の の の の	子 一間の食 を 一 で 交 り 日 の て 支 日	
二千三年	二千二年十	3			計	二千二年	二 千 一 年 十	
一 月 三 十 一 日	月	, ,				月三十一	月	
+ - -	三十月	I	1			+ - - -	三十月	
O E.	111, 1	元			1 ,44,1		川	л
11117	t i				三人二、1	11111.0	1七1、1	
〇 九 四 円	1 1 11円	本			二〇六円	〇 九 四 円	1 1 1 円	本
Ξ1,	- t,	契約			五四、	三四、	九	契彩
二六三、	五六一、	上の	額		四五、	三八九、	七五六、	£
三一、二六三、三二人円	〇六六円	利子			八六一円	六六一円	七五六、二〇〇円	利子
三五、	九〇、				111111	一三人、	九二、	
世七四、	也門门	計			五二八、	*OO,	九二七、	計
四 三 円	一七八円				〇六七円	七五五円	三二三円	

の繰 付 表 表 系 系 系

一七七、三八二、二〇六円 四八、八二四、三九四円 二二六、二〇六、六〇〇円

### 二五四

11 14 15

2011. 51. 1102 110.111.551 51.550.551  2011. 51. 1102 110.111.551 51.550.551  2011. 52. 1102 110.111.552 51.550.551  2011. 52. 1102 110.111.552 51.550.551  2011. 52. 1102 110.111.552 51.550.551  2011. 52. 1102 110.111.552 51.550.551		1 2 2		Control of
2011. 31. 2002 253.201.235 34.353.461 271.235 271.2352.255 34.353.461 271.2352.255 34.353.461 271.2352.255 34.353.461 271.2352.255 34.353.461 271.2352.255 34.353.461 271.2352.255 34.353.461 271.2352.255 34.353.461 271.2352.255 34.353.461 271.2352.255 34.3532.455 271.2352.255 27		4	Mary 55, 2002	The political and control of the political an
2011. 31, 1002 114,111,1552 34,250,5502 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,250,5602 121,1562,5505 34,2505,5602 121,1562,5602 12		Schoolps.	Direction Decre	
2000- 50, 2002 253,203,2112 25,7256,2000 25,		15 15 16		
20m. 31. 2002 251.201.238 351.203.2001		127,382,294		Tables .
**************************************	34, 359, 460	14 74 74 74 74 74	3	The state of the s
		TO TO THE PROPERTY OF THE PROP	5000. 500. 500. 500. 500.	The second secon

	0	,		
	2 支 日 程 た さ と れ 国 と れ も も も も も も も も も も も も も	1 払本庁さと も も も も も も も も も も も も も も も も も も も	ď	Ĭ(
合	れるべき れるべき	本の売買に 本の売買に を で き が き が た き に 言 及 は れ れ れ れ れ れ れ れ れ れ れ れ れ れ れ れ れ れ	番	<b>%</b>
П	支払われるべき元本及び契ち払われるべき元本及び契日本国産米の売買に関する日本国産米の売買に関する日本国産米の売買に関する日本国産米の売買に関する日本国産米の売買に関するできた。	元本及び契日及び契日の大本及び契付の大本の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の	0	5
	き元本及び契約上の利子の大事に関する契約に従った者に関する契約に従ったオネ共和国政府との間では言及されている日本国国に言及されている日本国国に言及されている日本国政府との間では、	おれるべき元本及び契約上の利子の利子の利子の大き衛に言及されている日本国が大き衛に言及されている日本国人たき衛に言及されている日本国が大き衛に言及されている日本国が大き衛に言及されている日本国が大きの間で	Þ	Ą
	千九百八十二年八月十九日に日本国政府とシェラレオネ共和国政府との間で交 権庁とシェラレオネ共和国政府との間で交 日本国産米の売買に関する契約に従って 日本国産米の売買に関する契約に従って	千九百八十年二月十四日に日本国政府との間で交換とシエラレオネ共和国政府との間で交換とシエラレオネ共和国政府との間で交換とシエラレオネ共和国政府との間の日本国産業の売買に関する契約に従って支本の場合であるべき元本及び契約上の利子	前	Я
	三	1	ŧ	ř
計	- 四 年 -	千三年十一月	ö	ŧ
	月三十一		其	
	i H	三十月	F	1
1 +1+,	日〇四、二二一、〇九四円	七三、	元	
七七、三人二、二〇六円	=======================================	표!!! .   다 l . 네라		
1, 10	·	1, 11	本	
六円	四 円	三 円	.,.	
四三	三		契約	
Ξ. Ο	1 11	一五、三六五、	約上	都
二、九	六、九		の利	10
二八円	九 五 円	九三三円	子	
四三、五〇二、九二八円 二二〇、八八五、	二八、一三六、九九五円 一三二、三四八、〇八九円	Д Д		
、 八八二	三 四	八八、五三七、〇四五	計	
	Ó	, o		
三四	九九	四 五 円		

200,885,238	13,107,329	300,080,00		7000
				The same place of same of same of
				the Company of the Company of the Company
				THE SECOND OF STREET
				CONTRACTOR OF Detail and of
				Store estimated persons the
				WHICH IS INCREMENT IN IN THE
				the Deposition of Status Dates.
				Lights with the depositions of
				the State State State Control of
				THE PERSON OF SQUARES AND
				cooler che Concont for Sale
				CHARLES AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PART
150,548,569	38,156,365	100 ALT 1004	Jan. 31, 1994	The projection and
				the Selection St., 1980
				The Best of the State Carrie
				Compared to a comment of
				Notice eminanged between the
				Military of the professional first the state
				the Sections of States Laces.
				Digital and the Ownerment of
				destinates this Stool Agency of
				Maria Paradianes et l'Apparens Miles
				CONTRACTOR CONTRACTOR SAPERATION
35,50,25	134 Mar 433	14,111,110	Ser. 31, 2003	The goldscoper son
	170	Brincipal	The Dete	STATE OF THE PARTY OF THE PARTY.
		D'A		

=
五
工
八

ANNEX

一・八〇パーセント	二千三十二年四月一日
一・七二パーセント	二千三十一年十月一日
一・六三パーセント	二千三十一年四月一日
一・五六パーセント	二千三十年十月一日
一・四八パーセント	二千三十年四月一日
一・四一パーセント	二千二十九年十月一日
一・三四パーセント	二千二十九年四月一日
一・二八パーセント	二千二十八年十月一日
一・二二パーセント	二千二十八年四月一日
一・一六パーセント	二千二十七年十月一日
ー・ーーパーセント	二千二十七年四月一日
一・〇五パーセント	二千二十六年十月一日
一・〇〇パーセント	二千二十六年四月一日
〇・九六パーセント	二千二十五年十月一日
〇・九一パーセント	二千二十五年四月一日
〇・八七パーセント	二千二十四年十月一日
〇・八三パーセント	二千二十四年四月一日
〇・七九パーセント	二千二十三年十月一日
〇・七五パーセント	二千二十三年四月一日
〇・七一パーセント	二千二十二年十月一日
〇・六八パーセント	二千二十二年四月一日
〇・六五パーセント	二千二十一年十月一日
〇・六二パーセント	二千二十一年四月一日
〇・五九パーセント	二千二十年十月一日
〇・五六パーセント	二千二十年四月一日
〇・五三パーセント	二千十九年十月一日
	附属書

2.30%	2.19%	2.08%	1.99%	1.89%	1.80%	1.72%	1.63%	1.56%	1.48%	1.41%	1.34%	1.28%	1.22%	1.16%	1.11%	1.05%	1.00%	0.96%	0.91%	0.87%	0.83%	0.79%	0.75%	0.71%	0.68%	0.65%	0.62%	0.59%	0.56%	0.53%
on .	on	on	on	on	no	on	on	on	on	on.	on	on																		
October 1,	April 1,	October 1,																												
2034	2034	2033	2033	2032	2032	2031	2031	2030	2030	2029	2029	2028	2028	2027	2027	2026	2026	2025	2025	2024	2024	2023	2023	2022	2022	2021	2021	2020	2020	2019

・二六パーセン	
五・〇二パーセント	二千四十二年十月一日
四・七八パーセント	二千四十二年四月一日
四・五五パーセント	二千四十一年十月一日
四・三三パーセント	二千四十一年四月一日
四・一三パーセント	二千四十年十月一日
三・九三パーセント	二千四十年四月一日
三・七四パーセント	二千三十九年十月一日
三・五七パーセント	二千三十九年四月一日
三・四〇パーセント	二千三十八年十月一日
三・二三パーセント	二千三十八年四月一日
三・〇八パーセント	二千三十七年十月一日
二・九三パーセント	二千三十七年四月一日
二・七九パーセント	二千三十六年十月一日
二・六六パーセント	二千三十六年四月一日
二・五三パーセント	二千三十五年十月一日
二・四一パーセント	二千三十五年四月一日
二・三〇パーセント	二千三十四年十月一日
二・一九パーセント	二千三十四年四月一日
二・〇八パーセント	二千三十三年十月一日
一・九九パーセント	二千三十三年四月一日
一・八九パーセント	二千三十二年十月一日

(シエラレオネ側書簡)

(訳文)

ます。書簡をもって啓上いたします。本官は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有し

(日本側書簡)

り。 本官は、更に、閣下の書簡に述べられた了解をシエラレオネ共和国政府に代わって確認する光栄を有しま

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かって敬意を表します。

二千四年五月二十四日にアクラで

ガーナ共和国駐在

シエラレオネ共和国高等弁務官

アリ・エッサ・バングラ

シエラレオネ共和国駐在

日本国特命全権大使 浅井和子閣下

二三五八

(Sierra Leonean Note)

Accra, May 24, 2004

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Sierra Leone the understanding set forth in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Allie Essa Bangura
High Commissioner
of the Republic of Sierra Leone
to the Republic of Ghana

Her Excellency
Ms. Kazuko Asai
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Sierra Leone

その返済を繰り延べることについての両政府の了解を確認したものである。 これらの取極は、我が国に対するシエラレオネの債務の元本及び利子のうち一定のものにつき、(参考)